

Agreement between the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and assets³

The Government of the Kingdom of Sweden and the Swiss Federal Council, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital, have appointed for this purpose as their Plenipotentiaries: The Government of the Kingdom of Sweden: Mr Torsten Nilsson, Minister of Foreign Affairs, the Swiss Federal Council: Mr Advocate Egbert von Graffenried, Ambassador the Swiss Confederation in Stockholm, after having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

SECTION I

Scope of the Agreement

Article 1

Personal scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of a Contracting State or of both Contracting States.

Article 2

Under the Taxes covered

§ 1 This Agreement shall apply, without regard to the type of survey to taxes on income and on capital imposed on behalf of each Contracting State, political subdivision or its local authorities.

§ 2 as taxes on income and on capital all ordinary and extraordinary taxes that are levied on total income, on total capital, or on elements of income or of capital apply, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, payroll taxes and of taxes on capital appreciation.

§ 3 The existing taxes to which the Convention shall apply are:

a) in Sweden:

- 1) the state income tax, including the sailor tax and the coupon tax;
- 2) the tax on special benefits and righteousness (bevillningsavgifterna promote särskilda förmåner och rättigheter);

- 3) the special taxes of corporations with non-distribution of existing gains (ersättningsskatten) and to distributions in reduction of capital (utskiftningsskatten);
- 4) the municipal income tax (the kommunala inkomstskatten); and
- 5) the state property tax (hereinafter referred to as the "Swedish tax");

b) in Switzerland:

Taxes levied by the Confederation, cantons and municipalities

1) Income (total income, earned income, investment income, business income, capital gains, etc.) and

Etc. 2) from the capital (total assets, movable and immovable property, financial assets, capital and reserves) (hereinafter referred to as "Swiss tax"). § 4 The

Agreement does not apply

a) in Sweden for the special taxes on gains from lotteries and betting transactions;

b) in Switzerland: for the withheld at the source Swiss federal withholding tax of lottery winnings. § 5 The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar, which are subsequently imposed in addition to existing taxes, or in place. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other at the end of each year which have been made in their respective taxation laws changes.

SECTION II

Definitions

Article 3

General Definitions § 1 For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

a) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Sweden or Switzerland;

b) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

c) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;

d) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting ;

e) the term "competent authority"

1) in Sweden: the Minister of Finance or his authorized representative;

2) in Switzerland: the Director of the Federal Tax Administration or his authorized representative.

§ 2 In the case of application of the Convention by a Contracting State, unless the context otherwise requires, any term not otherwise defined have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Agreement.

Article 4

Residence for tax purposes

§ 1 For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who is under the law of that State to tax by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of similar nature.

§ 2 If, under paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then the following applies:

- a) he shall be deemed a resident of the Contracting State in which it has a permanent home. Available to him in both Contracting States a permanent home, it shall be a resident of the Contracting State with which his personal and economic relations are closer (center of vital interests).
- b) Can not be determined, the State in which he has his center of vital interests, or has it in any of the Contracting States has a permanent home, it shall be a resident of the Contracting State in which he has his habitual residence.
- c) If the person has an habitual abode in both Contracting States or in neither of the Contracting States, he shall be deemed resident of the State whose nationality he possesses.
- d) If he is a national of both Contracting States or of neither Contracting State, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

§ 3 If, after paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be a resident of the Contracting State in which its place of effective management. The same is true for the established or organized under the laws of a Contracting State partnerships.

§ 4 For natural persons who have their normal residence permanently from one into the other Contracting State, ending the tax liability to the extent it is connected to the residence, in that State with the end of the day on which the change of residence is complete.

Article 5

Permanent establishment

§ 1 For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business in the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

§ 2 The term "permanent establishment" includes especially:

- a) a place of management,
 - b) a branch,
 - c) an office,
 - d) a factory;
 - e) a workshop,
 - f) a mine, a quarry or any other place of extraction of natural resources,
 - g) is a construction or assembly, the duration of which exceeds twelve months. § 3.4
- Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term permanent establishment:

- a) Equipment used exclusively for storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b) a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise, which are maintained solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c) a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise, which are maintained solely for the purpose of being processed by another enterprise;
- d) the maintenance or for collecting information, a fixed place of business which is maintained solely for the purpose of purchasing goods or merchandise for the enterprise;
- e) maintenance of a fixed place of business which is maintained solely for the purpose for the company's other activities which have a preparatory or auxiliary character;
- f) an installation that is performed by an enterprise of a Contracting State in connection with the supply of produced by this company machinery or equipment in the other Contracting State;
- g) maintenance of a fixed place of business which is maintained solely for the purpose of several of the conditions under letters a-f activities, provided that the resulting overall activity of the fixed place of business a preparatory nature or auxiliary character.

§ 4 , where a person - other than an officer in a company of the other Contracting State, applies and located in the first-mentioned State a permanent establishment as given if the person has a power of attorney on behalf the company enter into contracts, and the power of attorney in that State habitually exercises, unless that their activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise.

§ 5 An enterprise of a Contracting State shall not be treated as if they have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business through a broker, general commission agent or any other agent of an independent, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business .

§ 6 The fact that a resident of a Contracting State controls a company or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, carries (whether through a permanent establishment or otherwise) their activities, is one of the two companies are not permanent establishment of the other.

SECTION III

Taxation of income

Article 6

Income from immovable property

§ 1 Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

§ 2 The term "immovable property" shall be governed by the law of the Contracting State in which the property is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to find to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; Ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

§ 3 paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

§ 4 The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

Article 7

Corporate profits

§ 1 The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business in this manner, so the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

§ 2 , where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated, there shall in each Contracting State of the permanent establishment attributable to the profits which it might be expected when the same or similar activities under the same or similar conditions had exercised as an independent company and in dealings with the company whose permanent establishment it is, would have been completely independent.

§ 3 In determining the profits of a permanent establishment are incurred for the permanent establishment expenses, including executive and general administrative expenses so incurred, regardless of whether they are in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

§ 4 paragraph 2 shall not preclude a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment by apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts deducting a maximum advance of 10 per cent in favor of the establishment of the company; However, the type of apportionment adopted shall be such that the result is consistent with the principles of this Article.

§ 5 , where an insurance enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, so are such permanent establishment to determine profits attributable to the fact that the total profits of the company in proportion to the Rohprämieneinnahmen of the permanent establishment to the total Rohprämieneinnahmen the company be.

§ 6 On the basis of the mere purchase of goods or merchandise for the enterprise is a permanent establishment and No profits.

§ 7 For purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment are identified annually in the same manner, except that sufficient reason to the contrary.

§ 8 Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles by the provisions of this Article shall not be affected.

Article 8

Shipping and Air Transport

§ 1 Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the company.

§ 2 paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, in a joint operating organization or in an international operating corporation.

Article 9

Affiliated Companies

§ 1 If

a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or an enterprise of the other Contracting State capital, or
b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State capital,
and agreed in these cases between the two enterprises in their commercial or financial relations or imposed, the differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would have accrued to one of the companies but for those conditions, have not so accrued because of this, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

§ 2 Where a Contracting State in the profits of an enterprise of that State profits are added - and taxes accordingly - on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that State, and if it is in the attributed gains to those of the company first-mentioned State would have made if the agreed conditions between the two companies would have been the same, independent enterprises would agree with one another so that other State shall make an appropriate adjustment of the tax charged therein on those profits. The remaining provisions of this Agreement are to be considered in this change; Where necessary, the competent authorities of the Contracting States shall consult.

Article 10

Dividends

§ 1 Dividends paid by a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

§ 2 However, such dividends may be taxed under the law of that State, even in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident; the tax so charged shall, if the person entitled to use the dividends is a resident of the other Contracting, not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

§ 3 Notwithstanding paragraph 2 takes the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, the dividends paid from tax if the person entitled to use the dividends person:

- a) a company (other than a partnership) which holds directly or indirectly at least 10 percent of the voting or equity capital of the company paying the dividends; or
- b) is a pension plan, provided that:
 - (I) such dividends are not derived from a trade or business of the pension fund or an affiliate; and
 - (II) the pension fund, the investments of which the dividends are not sold within 2 months after purchase again or a contract for the sale closes.

§ 4 The competent authorities of the Contracting govern the applicability of paragraphs 2 and 3 by mutual agreement. Paragraphs 2 and 3 shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

§ 5 The term "dividends" as used in this Article means income from shares, dividend shares or participation certificates or other rights, not being debt, originating, participating in profits, as well as income from other corporate interests income, by the taxation law of the State in which the distributing company is resident are assimilated to income from shares.

§ 6 The provisions of paragraphs 1-3 shall not apply if the resident of a Contracting State, for the use of dividends eligible person in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, activity through a permanent establishment situated therein, or an independent exercising personal services from a fixed base situated and if the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, depending on Article 7 or Article 15 shall apply.

§ 7 Where a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, may not impose any tax on the dividends paid by the company that other State, unless such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with

a in another state situated permanent establishment or fixed base, yet the company's profits to a tax on undistributed profits subject, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of the another state of profits or income arising.

§ 8 The term as used in this Article "pension scheme" means any establishment of the social security system, which is organized under the laws of a Contracting State or a person:

- a) is organized under the laws of a Contracting State;
- b) is founded in that State and performed to manage mainly pensions or other similar remuneration or payable; and
- c) which is exempt in this state with respect to the mentioned in letter b activities of the control.

The competent

Authorities of the Contracting States shall determine by mutual agreement, if a pension fund falls below this paragraph.

Article 11

Interest

§ 1 Interest arising in a Contracting State and whose beneficial owner is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

§ 2 As used in this article, "interest" means income from debt claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not a participation in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and from bonds, including the premiums and the profits from lottery bonds. Not as interest for the purposes of this Article penalty charges for late payment.

§ 3 paragraph 1 shall not apply if the resident of a Contracting State entitled to use the interest him in the other Contracting State in which the interest arises a trade or business through a permanent establishment situated therein, or performs independent personal services from a fixed base situated therein exercise or if the claim for which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, depending on Article 7 or Article 15 shall apply.

§ 4 relationship between the payer and the use authorized person, or between both and a third party special relationship and therefore amount of the interest, measured in the underlying claim, the amount, the payer and the beneficial owner the absence of such

relationship, this article will applied only to the last-mentioned amount. In this case, the excess amount will be taxed according to the laws of each Contracting State, due regard to the other provisions of this Agreement.

Article 12

Royalties

§ 1 Royalties arising in a Contracting State and whose beneficial owner is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

§ 2 The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films and films or tapes for broadcast on radio or television be paid any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

§ 3 paragraph 1 shall not apply if the resident of a Contracting State, for the use of the license fees authorized person in the other Contracting State in which the royalties arise, a trade or business through a permanent establishment situated therein, or performs independent personal services from a fixed base situated therein exercises and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, depending on Article 7 or Article 15 shall apply.

§ 4 relationship between the payer and the use authorized person, or between both and a third party special relationship and therefore exceed the royalties, to the underlying performance, the amount the payer and the beneficial owner the absence of such relationship, this article will applied only to the last-mentioned amount. In this case, the excess amount will be taxed according to the laws of each Contracting State, due regard to the other provisions of this Agreement.

Article 13

Gains from the alienation of property

§ 1 Gains from the alienation of immovable property referred to in Article 6, paragraph 2 may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

§ 2 Gains from the alienation of movable property, is the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State in the other Contracting State, or which belongs to a fixed base through which a resident of a Contracting State in consideration of the performance of professional services in the

other Contracting State has, including such gains can be achieved from the alienation of such a permanent establishment (alone or together with the whole enterprise) or of such fixed base, may be taxed in that other State. However, gains from the alienation of Article 23 paragraph 3 of movable property shall be taxable only in the Contracting State in which such movable property is taxable according to the said Article.

§ 3 Gains from the alienation of any property referred to in paragraphs 1 and 2 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

§ 4:10 Notwithstanding the provisions of paragraph 3, gains from the alienation of shares or other equity securities or corporate rights accruing to an individual who has been resident in Sweden and become a resident of Switzerland, may be taxed in Sweden, if the sale is at any time in the five years carried out in Sweden on the task of residence. This paragraph shall only apply to natural persons who in Sweden were Swedish nationals at the time the task of residence.

Article 14

Dormant inheritances: partnerships § 1 The provisions of the laws of a Contracting State relating to the taxation of resting inheritances see shall not be applied, as for the income derived from the estate, or property that belongs to you, the purchaser under the provisions of this Agreement may be taxed in that other Contracting State.

§ 2 If, then by the power in Sweden was not restricted as a resident of Switzerland person entitled to exemption from the Swedish tax or reduction of this tax pursuant to the provisions of the Agreement, a partnership, a partner of the partnership, which according to Swedish tax law as resident in Sweden applies to tax; in this case, Article 24, paragraph 1 apply.

Article 15

Ability to work independently

§ 1 Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other independent activities of a similar nature, shall be taxable only in that State unless that person on a regular basis for the conduct of its business in the other Contracting State has a fixed base. If he has such a fixed base, the income in the other State may be taxed, but only so much of them as is attributable to that fixed base.

§ 2 The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 16

Dependent Personal Services

§ 1 Subject to Articles 17, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State employment shall be taxable only in that State unless the employment is so exercised in the other Contracting State will. If the employment is so exercised, such remuneration is derived therefrom in the other State may be taxed.

§ 2 Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- a) the recipient is present in the other State for a period not longer than 183 days during the tax year in question,
- b) the remuneration from an employer or for an employer to be paid in the other state is not established, and
- c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

§ 3 Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft in international traffic may be taxed in the Contracting State in which the place of effective management of the company.

Article 17

Directors' remuneration

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 18

Artists and Athletes

Notwithstanding Articles 15 and 16, income derived by the Professional Artists, such as a theater, motion picture, radio or television artistes, and musicians, and by athletes,

from their personal activities in this property activities as such may be taxed in the Contracting State in which they this activity exercise. The same shall apply notwithstanding Article 7, if the income of a person accrue been hired to the entertainer or athlete.

Article 19

Pensions, annuities and similar payments

§ 1 , pensions and other similar remuneration, other than benefits under the social security legislation, regardless of whether they are paid in consideration of past employment or not, and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may in first-mentioned State are taxed.

§ 2 However, Sweden may tax payments by the Swedish social security legislation, which are paid to a resident of Switzerland; in this case is Article 24, paragraph 3 shall apply.

§ 3 does the term "pensions" certain, periodically on fixed dates, for life or during a specified or ascertainable period of time in return for adequate and full compensation in money or in money's worth refundable sums.

§ 4 contributions to a built in a Contracting State and there recognized for tax benefit plan that will be paid by or on behalf of a resident after its inter-national tax law in the other Contracting natural person providing employed or self-employment in that State, are for the purpose of determining in that other State to be paid by the natural person tax and the determination of the business profits that can be taxed in the same manner and under the same conditions and restrictions to be treated as contributions paid to a in that other State recognized for tax benefit plan will, if

- a) had the natural person the pension plan immediately before it became a resident of that other State by its national tax law, belongs; and
- b) the pension plan is generally recognized by the competent authority of that other Contracting State as a tax-approved pension plan accordingly.

For purposes of this paragraph, the term "pension plan" is also a established under the social security system of a Contracting State pension plan.

Article 20

Public service compensation §

1 a) Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State, a political subdivision or any of its local authority thereof to an

individual in respect of services rendered to that State, political subdivision or local authority paid, only in that State may be taxed.

b) However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who: (

i) is a national of that State, or

(ii) was a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

§ 2 to remuneration for services rendered in connection with a commercial activity of a Contracting State, a political subdivision or its local authorities, Article 16, 17 or 18 is applicable.

Article 21

Students §

1 payments, receives a student, apprentice or trainee who is a resident of a Contracting State or was formerly a resident of, and the only resident in the other Contracting State to study or training for his maintenance, education or training are not taxed in the other State, provided him accrue such payments arise from sources outside the other State.

§ 2 A student at a university or other higher education establishment in a Contracting State who is employed in the other Contracting State for a period not longer than 100 days during the tax year in question in order to obtain practical training in connection with his studies, is for the remuneration from this activity is not taxed in the other State.

Article 22

Not explicitly mentioned income

§ 1 which is not expressly mentioned in the foregoing Articles of this Agreement, income derived by a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

§ 2 paragraph 1 is not limited to, other than income from immovable property as defined in Article 6 paragraph 2 applies, being a resident of a Contracting recipient a commercial activity located through a permanent establishment situated therein, or performs independent personal services from a in the other Contracting exerts a fixed base and if the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, depending on the item 7 or 15 applicable.

SECTION IV

Taxation of capital

Article 2316 §

1 Immovable property referred to in Article 6 paragraph 2 may be taxed in the Contracting State in which such property is situated. §

2 Movable property, is the business property of a permanent establishment of an enterprise or a part of the serving to the performance of professional fixed base, may be taxed in the Contracting State in which is situated the permanent establishment or fixed base. §

3 Ships and aircraft operated in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the company. § 4 All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

SECTION IV

Taxation of capital

Article 23

§ 1 by immovable property referred to in Article 6 paragraph 2 may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

§ 2 movable property, is the business property of a permanent establishment of an enterprise or a part of the serving to the performance of professional fixed base, may be taxed in the Contracting State in which is situated the permanent establishment or fixed base.

§ 3 ships and aircraft operated in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which the place of effective management of the company.

§ 4 All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

SECTION V

Methods for elimination of double taxation

Article 2417

§ 1 Where a resident of Sweden derives income or owns capital which, may exempt such income or assets are taxed under this Agreement in Switzerland, as calculated Sweden

a) the tax on the income of that person to be collected the amount, which is equal to the tax paid in Switzerland on income;

b) to be collected from the capital of that resident tax by the amount, which is equal to the tax paid in Switzerland by the assets. Where a resident of Sweden derives income which may be taxed under Article 20 only in Switzerland, Sweden takes so that income from tax; Sweden but may, in calculating tax on the remaining income of that person to apply the rate of tax which would apply if the income in question would not be exempt from taxation. §

2 The deduction may in no case the part of the computed before the deduction Swedish tax on income or on capital exceed that appropriate to the income which may be taxed in Switzerland, or the capital which may be taxed there, is not necessary.

§ 3 Where a resident of Switzerland derives inns and B & Bs they may be taxed under Article 19, paragraph 2 in Sweden, as Sweden against the tax to be collected from the income of that resident an amount equal to the paid in Switzerland at this B & B tax on income corresponds. Such deduction shall not, however, exceed that part of the Swedish tax on income that is attributable to the pensions.

§ 4 Notwithstanding paragraph 1 of this Article, dividends paid by a resident of Switzerland to a company established in Sweden society exempt from Swedish tax if the dividends would be exempt under Swedish law by the Swedish tax if both companies in Sweden would be established. However, this applies only when the major part of the profits of the company paying the dividends, resulting directly or indirectly from any trade or business activity that does not consist in the administration of securities and other similar movable property, and if the activity is in the Switzerland through which the company paying the dividends or exercised by a company whose voting shares are held by her to at least 25 per cent.

§ 5 Where a resident of Switzerland derives income or owns capital which may be taxed under this Agreement in Sweden such income or assets, Switzerland shall, subject to the income referred to in Article 10, such income or capital from the from taxation; but they may, at the amount of tax on the remaining income or the other assets of the person applying the tax rate that would be applicable if the exempted income or capital had not exempt from taxation.

§ 6 Switzerland, this person Where a resident of Switzerland derives income which may be taxed in Sweden according to Article 10, granted on request, a relief. The relief may consist of:

- a) in the deduction of the tax levied in Sweden pursuant to Article 10 of the amount owed by the income of that resident Swiss tax; the deduction shall not, however, exceed that part of the computed before the deduction Swiss tax attributable to the income which may be taxed in Sweden,
- b) a lump sum reduction of the Swiss tax, or
- c) a partial exemption of this income from Swiss tax, but at least the deduction of the tax levied in Sweden from the gross amount of money made from Sweden income.

SECTION VI

Special provisions

Article 25

Equality

§ 1 The

Nationals of a Contracting State shall be subject to any requirement in the other Contracting State to any taxation which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances or may be subjected.

§ 2 The term "nationals" means:

- a) all natural persons who are nationals of a Contracting State;
- b) any legal person, partnership or association, which have been established under the law in force in a Contracting State.

§ 3 The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State in the other Contracting State may, in the other State may not be less favorably levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, - reliefs and reductions in on account of civil status or family responsibilities grant to which it grants to persons resident in its territory.

§ 4 The enterprise of a Contracting State, the capital in whole or in part, directly or indirectly, a resident of the other Contracting State or more owned or subject to its control, either taxation or any requirement connected therewith shall not be subjected in the first-Vertragsstat which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State

are or may be subjected. § 5 In this article, the term "taxation" means taxes of every kind and description.

Article 2619

Mutual agreement procedure

§ 1 Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one Contracting State or of both Contracting States have resulted for him in taxation or lead that does not comply with this Agreement, he may, notwithstanding the remedies provided by domestic law of those States his case to the competent authority of the Contracting State to submit, in which it is established.

§ 2 Keeps this the complaint appears justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, then it will try to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State so that the agreement taxation not in accordance avoided.

§ 3 The competent authorities of the Contracting States shall endeavor to eliminate any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement by mutual agreement. You can also agree to double taxation in cases not provided for in the Agreement, can be avoided.

§ 4 The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for purposes of reaching agreement in the sense of the above. Appears to have an oral exchange of opinions for practical reach agreement, then such an exchange be carried out in a Commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

Article 27

Informationsaustausch²⁰

§ 1 The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the application of this Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, their political subdivisions or their local bodies expected are, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

§ 2 Any information received under paragraph 1, a Contracting State shall be treated as secret in manner as information obtained under the domestic laws of that State and

shall be disclosed only to persons or authorities, including courts and administrative authorities, are made available which are concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution of, or the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1, or the oversight of the foregoing persons or authorities. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions. Notwithstanding the foregoing, a Party may use the information obtained for other purposes when such information under the laws of both states can be used for such other purposes, and satisfaction of the competent authority of the supplying State such use.

§ 3 The provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State:

- perform a) administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal administration of that or of the other Contracting State;
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or be contrary to public policy.

§ 4 is requested by a Contracting State to provide information under this Article, the other Contracting State shall use its disposal ways to obtain this information, even though that other State does not need it for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3, which are in no case be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

§ 5 paragraph 3 shall in no case shall permit a Contracting State to grant information solely refuse, because the information is in a bank, other financial institution, an authorized agent, representative or fiduciary capacity or because it on property rights a person relate. Notwithstanding paragraph 3 or any contrary provisions of national law, the tax authorities of the requested State have the power to enforce the disclosure of the information referred to in this paragraph, provided that this is necessary for the fulfillment of the obligations under this paragraph.

Article 28

Diplomatic and consular officials

§ 1 This Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic or consular officials under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

§ 2 As far as income or assets are not taxed because of the diplomatic and consular officials entitled under the general rules of international law or under the provisions of special agreements between state fiscal privileges in the receiving State, the right of taxation is to the sending State.

§ 3 Bei Anwendung of the Agreement are members of a diplomatic or consular mission, which maintains a Contracting State in the other Contracting State or in a third State, as in the sending State resident if they are nationals of the sending State and there to taxes on income and on capital as in this state residents are used.

§ 4 The Agreement does not apply to intergovernmental organizations, its organs or officials thereof and for members of diplomatic or consular authorities of a third State who are present in a Contracting State, but as in any of the Contracting States for purposes of taxes on income and on capital be treated to reside there.

SECTION VII

Final provisions

Article 29

Entry into force

§ 1 This Agreement

shall be ratified, and that schwedischerseits by His Majesty the King of Sweden, with the consent of the Reichstag and the Swiss Federal Council by hand by the
Approval by the Federal Assembly. The
Ratification shall be exchanged as soon as possible in Bern.

§ 2 This Agreement shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall apply

forms with respect to taxes on income, on income which are achieved on or after January 1, 1966 and in terms of state property tax on the tax, the subject of the assessment of the year 1967 or a later year;: a) in Sweden
b) in Switzerland: on each tax year beginning on or after 1 January 1967.

§ 3 , signed in Stockholm on October 16, 1948 Agreement between the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on capital will be canceled and shall cease to have effect for the taxes to which this Agreement in accordance with paragraph 2 applies. However, the mentioned Agreement shall continue for the application of the Convention signed in Stockholm on October 16, 1948 Agreement between the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation for the avoidance of double taxation with respect to inheritance taxes.

Article 30

Abrogation of this Agreement shall remain in force until it is canceled by one of the Contracting States. Each Contracting State may after the 1968 terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of at least six months to the end of a calendar year. In this case, the Agreement shall cease to have

a) in Sweden: in respect of taxes on income, on income which are achieved on or after January 1 of the year following the termination of the calendar year, and in terms of wealth tax on the tax, the subject of the disposition of the second year following the termination of the calendar year or a year later forms;

b) in Switzerland: on each tax year beginning on or after 1 January of the second year following the termination of the calendar year.

In witness whereof the above-mentioned Plenipotentiaries have signed this Agreement and affixed their seals.

Made to Stockholm in a double, on 7 May 1965 in Swedish and in German original of which are equally authentic.

Torsten Nilsson

E. von Graffenried

Protocol

The Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation, at the signing of the Protocol between the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation amending the Agreement for the Avoidance of Double Taxation with respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Stockholm on May 7, 1965 amended by the March 1992 on 10

signed at Stockholm Protocol (hereinafter "the Agreement ") agreed to the following provisions, which form an integral part of this Agreement.

1 On Article 10 (Dividends) of the Convention, it is understood that the term "tax" under paragraph 8 letter c does not include:

a) in Sweden, the income tax for pension funds (avkastningsskatten på pensionsmedel);

b) in Switzerland, the capital gains tax.

2 On Article 19 (Pensions, Annuities and Similar Payments) of the Agreement It is understood that the term "pensions" as used in Article 19 of the Agreement includes not only recurring payments but also lump-sum benefits.

3 On Article 26 (Mutual Agreement Procedure) of the AbkommensEs is understood that Sweden should an arbitration clause in a double taxation treaty agree with a third country, the following paragraph 5 from the date between Switzerland and Sweden applies, from which the agreement between Sweden and that third country is applicable. "§ 5 If

a) a person has submitted to the competent authority of a Contracting State in accordance with paragraph 1, a case on the grounds that the measures taken by a State Party or both Parties have done for him in taxation not in accordance with this Agreement, and

b) the competent authorities are not in a position to bring about an amicable solution referred to in paragraph 2 within four years from the submission of the case to the competent authority of the other Contracting State, any unresolved dispute points of this case at the request of the person are to arbitration forwarded. Unless a directly affected by this case person rejects the agreement reached on the implementation of the award or the competent authorities and the persons directly concerned are unable to agree on a different solution within six months of notification of the award, this award on both Contracting States shall be binding and regardless implement time limits in the domestic law. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the proceedings shall be conducted under this paragraph. The Parties may make available the information necessary for the implementation of the arbitration information the arbitration board constituted under this paragraph. The members of the arbitration board are subject regard to this information by the secrecy provisions of Article 27, paragraph 2 "

For cases which became applicable on the day on which paragraph 5, were in assessing the four-year period begins according to letter b to run on that day.

4 To

Article 27

(Exchange of Information) of the Agreement

a) It is understood that the requesting State Party, a desire to share information only provides if he has exhausted all measures provided for in its national control method conventional means of obtaining the information.

b) It is understood that the purpose of the reference to information that is foreseeably relevant, it is to ensure as far as possible the exchange of information in tax matters, without allowing the States Parties, "fishing expeditions" to operate or to request

information whose relevance is unlikely with respect to the tax affairs of a given taxpayer. While subparagraph

c) contains important procedural requirements that help prevent "fishing expeditions", the sub-paragraphs i) to v) be designed such that they do not impede effective exchange of information.

c) It is understood that the competent authority of the requesting State has to provide the following information in connection with an administrative assistance desire under Article 27 of the Convention, the competent authority of the State: (i) the name of the companies included in an inspection or investigation person (s) and, if known, further details which facilitate the identification of the person (s), such as the address, account number or date of birth, (ii) the time period for which the information is requested, (iii) a description of requested information as well as information regarding the form in which the requesting State wishes to receive such information by the requested State; (iv) control the purpose for which the information is requested; (v) the name and, if known, the address of the alleged owner of the information requested.

d) It is understood that Article 27 of the Convention, States Parties shall not be required to exchange information in a spontaneous or automatic basis.

e) It is understood that in the case of the exchange of information in force in the requested State provisions of the Administrative Procedure law on the rights of taxpayers are reserved before the information is transmitted to the requesting State. It is further understood that this provision is intended to provide an orderly process, the taxable person, and are not intended to prevent the effective exchange of information or unduly delayed.

Avtal mellan Konungariket Sverige och för Schweiziska Edsförbundet undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter å inkomst och förmögenhet

Konungariket Sveriges och regering Schweiziska förbundsrådet hava föranledda av att önskan Ingå avtal ett av för undvikande dubbelbeskattning beträffande skatter å inkomst och förmögenhet,

för detta ändamål utsett Sasom sina befullmäktigade Ombud:

Konungariket Sveriges regering: ministers promote Utrikes ärendena Torsten Nilsson

Schweiziska förbundsrådet: Schweiziska Edsförbundets ambassadör i Stockholm,

Egbert von Graffenried, Vilka, efter att hava delgivit varandra sina fullmakter, som i befunnits god och behörig shape, överenskommit om följande bestämmelser:

CHAPTER I

Avtalets tillämpningsområde

Article 1 Skattskyldiga

Detta är avtal tillämpligt på people.Conference, som i en AEGA hemvist avtalsslutande stat eller i Bada staterna.

Article 2

Skatter

§ 1 Avtalet är på tillämpligt skatter å inkomst och förmögenhet, Vilka uppbäras envar av av de avtalsslutande staterna eller av concerning politiska underavdelningar eller Lokala myndigheter, oberoende av sättet promote skattens uttagande.

§ 2 Med skatter å inkomst och förmögenhet förstås alla ordinära och extraordinära skatter, som utgå å å inkomst eller i förmögenhet concerning Helhet eller å delar av inkomst eller förmögenhet, därunder inbegripna skatter å Vinst genome avyttring av soluble eller almost Egendom, skatter å ett företags totala löneutbetalningar including skatter å värdestegring.

§ 3 De för närvarande utgående skatter, på Vilka avtalet skall AEGA tillämpning, aero särskilt:

a) Beträffande Sverige:

- 1) The statliga inkomstskatten, sjömansskatten och kupongskatten dari inbegripna;
- 2) bevillningsavgifterna promote särskilda förmåner och rättigheter;
- 3) ersättningsskatten och utskiftningsskatten;
- 4) the kommunala inkomstskatten including
- 5) the statliga förmögenhetsskatten; skatt av sådant slag benämnes i det följande "svensk skatt".

b) Beträffande Switzerland: De federala, kantonala och på kommunala skatterna

- 1) inkomst (sammanlagd inkomst, arbetsinkomst, inkomst av capital, rörelseinkomst, realisationsvinst etc.) together with
- 2) förmögenhet (sammanlagd förmögenhet, soluble och almost Egendom, rörelsetillgångar, capital och reserver etc.); skatt av sådant slag benämnes i det följande "Schweizisk skatt".

§ 4 Avtalet skall icke AEGA tillämpning

a) beträffande Sverige på the särskilda beskattningen av Vinst på och lotterier vadhållning;

b) beträffande Switzerland på å Vinst the federala källskatten på schweiziska lotterier. § 5 Avtalet skall likaledes tillämpas å skatter av samma eller i huvudsak likartat slag, Vilka framdeles uttagas vid sidan av eller i stället för de för närvarande

utgående skatterna. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skola vid utgången av år varje meddela varandra ändringar i skattelagstiftningen.

CHAPTER II

Definitioner

Article 3 Allmänna definitioner

§ 1 Dar icke sammanhanget annat föranleder, skola i detta avtal följande uttryck hava nedan angiven betydelse:

- a) Uttrycken "s avtalsslutande stat" och "the andra avtalsslutande staten" åsyfta Sverige och Switzerland, alltefter som sammanhanget kräver.
- b) Uttrycket "person" inbegriper s fysisk person, ett bolag och annan varje sammanslutning av people.Conference.
- c) Uttrycket "bolag" åsyftar varje slag av juri disk person eller varje subject, som i beskattningshänseende behandlas Sasom juri disk person.
- d) Uttrycken "företag i en avtalsslutande stat" och "företag i andra the avtalsslutande staten" åsyfta ett företag, som en av bedrives person hemvist med i en avtalsslutande stat respectively ett företag, som en av bedrives person med hemvist i andra the avtalsslutande staten .
- e) Uttrycket "behörig myndighet" åsyftar:
 - 1) I Sverige: finance ministers eller hans befullmäktigade Ombud.
 - 2) I Switzerland: Chefen för Edsförbundets skatteförvaltning eller hans befullmäktigade Ombud.

§ 2 da de avtalsslutande stat tillämpar bestämmelserna i detta avtal, skall, Savitt icke sammanhanget annorlunda kräver, varje dari förekommande uttryck, vars innebörd icke särskilt angivits, anses hava the betydelse, som har uttrycket enligt the statens lagstiftning rörande Sadana skatter, som inbegripas under avtalet.

Article 4

Skatterättsligt hemvist

§ 1 Vid tillämpningen av detta avtal åsyftar uttrycket "person hemvist med i en avtalsslutande stat" varje person, som enligt the statens lagstiftning är på underkastad beskattning därstädes basic av hemvist, bosättning, plats för företagsledning eller annan varje liknande omständighet.

§ 2 because PO due av bestämmelserna i § 1 ovan s fysisk person äger hemvist i Bada avtalsslutande staterna, skall följande gälla:

- a) Han skall anses AEGA hemvist i avtalsslutande the stat, i Vilken han har ett hem som stadigvarande står till hans förfogande. Om han har ett sådant hem i Bada avtalsslutande staterna, anses han AEGA hemvist i avtalsslutande the stat, med Vilken han har de star caste person league och ekonomiska förbindelserna (centrum för levnadsintressena).
- b) Om det kan icke avgöras, i Vilken avtalsslutande stat centrum för levnadsintressena befinner sig, eller om han icke i någondera avtalsslutande staten har ett hem, som stadigvarande står till hans förfogande, anses han AEGA hemvist i avtalsslutande the stat, dar han stadigvarande vistas .
- c) Om han stadigvarande vistas i Bada avtalsslutande staterna eller om han icke vistas stadigvarande i av the någon, anses han AEGA hemvist i avtalsslutande the stat, i Vilken han är medborgare.
- d) Om han är medborgare i Bada avtalsslutande staterna eller om han är icke medborgare i av the någon, skola de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna avgöra frågan genome överenskommelse.

§ 3 because PO due av bestämmelserna i § 1 ovan en person som är ej fysisk person, äger hemvist i Bada avtalsslutande staterna, anses concerning hemvist förefinnas i the stat, där concerning verkliga ledning är coverings. Detsamma gäller Sadana Handelsbolag och Enkla bolag, Vilka bildats eller organiserats enligt lagstiftningen i en avtalsslutande stat.

§ 4 da de fysisk person slutgiltigt flyttat sitt hemvist från the ena avtalsslutande staten till the andra, upphör skattskyldigheten, Savitt Denna sammanhänger med hemvistet, i the förstnämnda staten med utgången av the dag under Vilken flyttningen slutförts.

Article 5

Fast drift stables

§ 1 Med uttrycket "almost drifting stables" förstås i detta avtal s stadigvarande affärsanordning, i Vilken företagens verksamhet eller helt DELVIS utövas.

§ 2 Uttrycket "almost drifting stables" innefattar särskilt:

- a) Plats för företagsledning,
- b) filial,
- c) kontor,
- d) factory,
- e) verkstad,
- f) gruva, stenbrott eller annan plats för utnyttjandet av naturtillgångar,

g) plats för Byggnads, anläggnings-eller installationsarbete, som varar mer CHANGE tolv månader.

§ 3 utan hinder av föregående bestämmelser i Denna articles anses uttrycket "almost drifting stables" inte innefatta:

- a) användningen av anordningar uteslutande promote lagring, utställning eller utlämnande av Företaget tillhöriga varor,
- b) innehavet av ett Företaget tillhörigt varulager uteslutande promote lagring, utställning eller utlämnande,
- c) innehavet av ett Företaget tillhörigt varulager uteslutande promote bearbetning eller förädling genome annat företags försorg ,
- d) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande promote Inköp av varor eller inhämtande av upplysningar promote Företaget,
- e) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för att promote Företaget bedriva annan verksamhet av förberedande eller Biträdande art,
- f) ett installation project som ett företag i s avtalsslutande stat bedriver i the andra avtalsslutande staten i Samband med leverans av maskiner eller utrustning som har tillverkats av Företaget,
- g) innehavet av stadigvarande plats för affärsverksamhet uteslutande för att kombinera verksamheter som anges i point erna a)-f), under förutsättning att hela the verksamhet som bedrivs från the stadigvarande platsen för på affärsverksamhet basic av Denna combination är av förberedande eller Biträdande art.

§ 4 en person som är en verksam i avtalsslutande stat för ett företag i andra the avtalsslutande staten - härunder inbegripes icke Sadan oberoende representant som i avses

§ 5 - behandlas Sasom ett almost drifting stables i the förstnämnda staten om han och i innehar the förstnämnda staten regelbundet Jakobsson 's fullmakt att Sluta avtal i företagets namn including verksamheten icke begränsas till Inköp av varor promote företagets räkning. § 5

Ett företag i en avtalsslutande stat anses icke hava ett almost drifting stables i the andra avtalsslutande staten allenast på the ground, att Företaget uppehåller affärsförbindelser i the andra staten genome Förmedling av en mäklare, commission eller annan oberoende representant, under förutsättning att dessa people.Conference därvid fullgöra Uppdrag , Vilka tillhöra Deras vanliga affärsverksamhet.

§ 6 The omständigheten, att ett bolag hemvist med i en avtalsslutande stat kontrollerar eller ett av kontrolleras bolag, som har sitt hemvist i andra the avtalsslutande staten eller som uppehåller affärsförbindelser i Denna andra stat (antingen genome-ett

almost drifting stables eller annorledes) skall icke i och för sig medföra att någotdera Bolaget betraktas Sasom ett almost drifting stables för det andra Bolaget.

CHAPTER III

Beskattning av inkomst

Article 6 Fastighet

§ 1 Inkomst av fastighet må beskattas i avtalsslutande the stat i Vilken fastigheten är coverings.

§ 2 Uttrycket "fastighet" skall hava the betydelse som har uttrycket enligt gällande lagar i coverings avtalsslutande the stat, i Vilken egendomen i Fraga är. Under detta uttryck inbegripas dock alltid Egendom som utgör tillbehör till fastighet, levande och Döda invent arian i lanbruk och skogsbruk, rättigheter å Vilka föreskrifterna i allmän was angående Fastigheter AEGA tillämpning, nyttjanderätt till fastighet och rätt till föränderliga eller fasta ersättningar promote nyttjandet av eller rätten att nyttja Gruvor, och andra källor naturtillgångar. Fartyg och skola luftfartyg däremot icke betraktas Sasom Fastigheter.

§ 3 Bestämmelserna i § 1 ovan skola AEGA tillämpning såväl å inkomst, Vilken förvärfvas genome omedelbart brukande av fastighet, som å inkomst, Vilken erhålles genome uthyrning av fastighet eller annan genome användning av fastigheten.

§ 4 Bestämmelserna i § § 1 och skola 3 ovan AEVs AEGA tillämpning å Sadan inkomst av fastighet som ett av förvärfvas företag ävensom inkomst av fastighet som användes vid utövandet av fria yrken.

Article 7

Rörelse

§ 1 Inkomst rörelse av, av ett åtnjuten företag i en avtalsslutande stat, må beskattas allenast i Denna stat, såvida icke Företaget bedriver rörelse i andra the avtalsslutande staten från ett där beläget almost drifting stables. Om Företaget bedriver rörelse på Nyss angivet lamination, äger the andra avtalsslutande staten beskatta företagets inkomst men endast så stor del därav, som är det till hänförlig fasta driftstället.

§ 2 Om ett företag i s stat avtalsslutande bedriver rörelse i andra the avtalsslutande staten från ett där beläget almost drifting stables, skall i vardera staten till det fasta driftstället hänföras the inkomst av rörelse, som kan driftstället antagas skola hava åtnjutit, därest driftstället varit ett fristående företag med samma eller liknande

verksamhet, bedriven under samma eller liknande Villkor, including driftstället självständigt avslutat affärer med det företag, till vilket driftstället listen.

§ 3 Vid bestämmandet av det fasta driftställets inkomst av rörelse skall avdrag medgivas för alla costly vein som uppkommit för det fasta driftställets räkning, härunder inbegripna costly vein promote företagets ledning och allmänna Förvaltning, oavsett om kostnaderna uppkommit i the stat där det fasta driftstället är beläget eller annorstädes.

§ 4 § 2 Vad i av Denna articles stadgas skall emellertid icke att hindra inkomst hänförlig till ett almost drifting stables i s stat avtalsslutande bestämmas på en av grundval fördelning av hela företagets inkomst på de olika delarna av Företaget, därvid högst 10 procent av företagets inkomst Först skall tilldelas huvudkontoret. Förfarandet skall dock att vara sådant resultatet står i överensstämmelse med de i Denna articles angivna principerna.

§ 5 Beträffande ett försäkringsföretag i en avtalsslutande stat, vilket bedriver rörelse i andra the avtalsslutande staten från ett där beläget almost drifting stables, skall inkomst hänförlig till det fasta driftstället bestämmas genome en fördelning av hela företagets inkomst efter förhållandet mellan det och fasta driftställets bruttopremieintäkter summands av företagets bruttopremieintäkter.

§ 6 Inkomst skall icke anses hänförlig till ett almost drifting stables allenast av att det anledningen the fasta driftstället inköper varor promote företagets räkning.

§ 7 Vid tillämpningen av föregående paragrafer skall inkomst hänförlig till det fasta driftstället bestämmas genome Samma år från år förfarande såvida icke särskilda förhållanden annat föranleda.

§ 8 Ingar i rörelseinkomsten inkomstslag, Vilka behandlas särskilt i andra artiklar av detta avtal, skola bestämmelserna i dessa artiklar icke beröras av reglerna i förevarande articles.

Article 8

Sjö-och luftfartstrafik

§ 1 Inkomst, som förvärfvas genome utövande av Sjöfart eller luftfart i Internationell trafik, skall beskattas allenast i avtalsslutande the stat, i Vilken Företaget har sin verkliga ledning.

§ 2 Bestämmelserna i § 1 skola AEVs tillämpas vid deltagande i s pool, en gemensam trafik organization eller ett internationellt trafikföretag.

Article 9

Intressegemenskap mellan företag då § 1 I fall

a) ett företag i en avtalsslutande stat eller directly indirectly deltagar i ledningen eller ett av övervakningen företag i andra the avtalsslutande staten eller äger del i detta företags capital, eller

b) samma people.Conference directly eller indirectly deltaga i ledningen eller övervakningen av ett såväl företag i s stat avtalsslutande som ett företag i andra the avtalsslutande staten eller AEGA del i Bada dessa företags capital, skall iakttagas följande. Om mellan Företagen i Fraga om handel eller andra ekonomiska förbindelser avtalas eller föreskrivas Villkor, som avvika från the som skulle hava avtalats mellan två av varandra oberoende företag, må vinster alla som skulle hava tillkommit det ena Företaget om sagda Villkor icke funnits men som på basic av vill koren i Fraga icke tillkommit detta företag, inräknas i detta företags inkomster och beskattas i överensstämmelse därmed.

§ 2 I fall då avtalsslutande s stat i inkomsten för ett företag i Denna stat inräknar - och i överensstämmelse därmed beskattar - inkomst, för ett Vilken företag i andra the avtalsslutande staten beskattats i Denna andra stat, including the sålunda inräknade inkomsten är som Sadan skulle ha tillkommit Företaget i the förstnämnda staten om de som Villkor avtalats mellan Företagen hade varit Sadana som skulle ha avtalats mellan av varandra oberoende företag, ska Denna andra stat genomföra vederbörlig juste ring av det som skattebelopp påförts promote inkomsten dar. Vid Sadan juste ring iakttas ÖVRIGA bestämmelser i detta avtal och de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna överlägger vid behov med varandra.

Article 10

Utdelning

§ 1 Utdelning från bolag hemvist med i en avtalsslutande stat till med person hemvist i andra the avtalsslutande staten får beskattas i Denna andra stat.

§ 2 Utdelningen får emellertid beskattas AEVs i avtalsslutande the stat där det som bolag betalar utdelningen har hemvist, enligt lagstiftningen i Denna stat, men om the som har har rätt till utdelningen hemvist i andra the avtalsslutande staten får skatten inte överstiga 15 procent av utdelningens bruttobelopp.

§ 3 utan hinder av bestämmelserna i § 2 ska utdelning från bolag hemvist med i en avtalsslutande stat till med person hemvist i andra the avtalsslutande staten beskattas endast i Denna andra stat om the som har rätt till utdelningen är:

a) ett bolag (med undantag promote Handelsbolag) som directly eller indirectly innehar minst 10 procent av röstetalet eller kapitalet i det utdelande Bolaget, eller b) en pension fund, om:

1) utdelningen inte förvärvas genome en av pension fonden, eller ett företag i intressegemenskap med board fonden, bedriven affärsverksamhet, och

2) pension fonden inte säljer, eller Ingar avtal om att sälja, de andelar på Vilka utdelningen belöper inom två månader efter

det date då pension fonden förvärvade andelarna. § 4 De

behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna ska träffa överenskommelse om att sättet genomföra § § 2 och 3

Bestämmelserna i § § 2 och 3 berör inte för bolagets beskattning Vinst av Vilken utdelningen betalas.

§ 5 Med uttrycket "utdelning" förstås i Denna articles inkomst av Aktier, andelsbevis eller andra liknande bevis, eller andra rättigheter, som inte är fordringar, med rätt stay till i Vinst, including inkomst av andra andelar i bolag, som enligt lagstiftningen i the stat dar har det utdelande Bolaget hemvist, vid beskattningen behandlas på samma som lamination inkomst av Aktier.

§ 6 Bestämmelserna i § § 1-3 tillämpas inte om the som har har rätt till utdelningen hemvist i en avtalsslutande stat och andra the bedriver rörelse i avtalsslutande staten, där det som bolag betalar utdelningen har hemvist, från där beläget almost drifting stables eller utövar fritt yrke i Denna andra stat från där coverings stadigvarande anordning, including the stay at the basic av på Vilken utdelningen betalas äger verkligt Samband med det eller fasta driftstället the stadigvarande anordningen. I sådant case tillämpas bestämmelserna i article 7 respectively articles 15

§ 7 Om bolag hemvist med i en avtalsslutande stat förvärvar inkomst från andra the avtalsslutande staten, får Denna andra stat inte beskatta utdelning som Bolaget betalar, i utom the mån utdelningen betalas person till med hemvist i Denna stat eller andra i the mån to stay på basic av Vilken utdelningen betalas äger verkligt Samband med almost drifting stables eller stadigvarande anordning i Denna andra stat och ej brighter på bolagets icke utdelade Vinst ta ut en skatt som Utgar på bolagets icke utdelade Vinst, AEVs om utdelningen eller the icke utdelade vinsten helt eller DELVIS utgörs av inkomst som uppkommit i Denna andra stat.

§ 8 Uttrycket "pension fond" i Denna articles avser varje fond inom ramen för socialförsäkringssystemet som är Bildad enligt lagstiftningen i en avtalsslutande stat eller som person:

- a) är Bildad enligt lagstiftningen i en avtalsslutande stat,
- b) är etablerad i och administreras i Denna stat huvudsakligen för att förvalta eller eller tillhandahålla pensioner liknande ersättning, och
- c) är från undantagen beskattning i Denna stat på Sadan verksamhet som anges under b). De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna ska träffa överenskommelse huruvida om en pension fond omfattas av Denna paragraf.

Article 11

Ränta

§ 1 Ränta, som härrör från en avtalsslutande stat och som betalas person till med hemvist i andra the avtalsslutande staten, beskattas endast i Denna andra stat om people i Fraga har rätt till räntan.

§ 2 Med uttrycket "RÄNTA" förstås i Denna articles inkomst av varje slags fordran, antingen the säkerställts genome inteckning i almost Egendom eller inte och antingen the medför rätt stay till i gäldenärens Vinst eller inte. Uttrycket avser särskilt inkomst av värdepapper som utfärdats av staten och inkomst av Obligationer eller debentures, dari inbegripet agiobelopp och som vinster hänför sig till Sadana värdepapper, Obligationer eller debentures. Straffavgift på basic av sen betalning anses som inte RÄNTA vid tillämpningen av Denna articles.

§ 3 Bestämmelserna i § 1 tillämpas inte om the som har har rätt till räntan hemvist i en avtalsslutande stat och andra the bedriver rörelse i avtalsslutande staten från Vilken räntan härrör, där från beläget almost drifting stables eller utövar fritt yrke i Denna andra stat från där coverings stadigvarande anordning, anordningen the stadigvarande including the fordran promote Vilken räntan betalas äger verkligt Samband med det fasta driftstället eller. I sådant case tillämpas bestämmelserna i article 7 respectively articles 15

§ 4 because PO due av särskilda förbindelser mellan utbetalaren och som har rätt till the räntan eller mellan the Bada och annan person räntebeloppet, med hänsyn till the fordran promote Vilken räntan betalas, överstiger det som belopp skulle ha avtalats mellan utbetalaren och som har the rätt till räntan om Sadana förbindelser inte förelegat, tillämpas bestämmelserna i Denna articles endast på sistnämnda belopp. I sådant case beskattas överskjutande belopp enligt lagstiftningen i vardera avtalsslutande staten med iakttagande av ÖVRIGA bestämmelser i detta avtal.

Article 12

Royalty

§ 1 Royalty som härrör från en avtalsslutande stat och som betalas person till med hemvist i andra the avtalsslutande staten beskattas endast i Denna andra stat, om people i Fraga har rätt till royaltyn.

§ 2 Med uttrycket "royalty" förstås i Denna articles varje slags betalning som tas emot Sasom ersättning promote nyttjandet av eller för att rätten nyttja Upphovsrätt till litterärt, Konstnärligt eller vetenskapligt verk, Haeri inbegripet biographer movie filmer och eller för band-radio-eller televisionsutsändning, patent, varumärke, Mönster eller model, ritning, hemligt recept eller eller för hemlig tillverkningsmetod upplysning om erfarenhetsrön av industrial, kommersiell eller vetenskaplig nature.

§ 3 Bestämmelserna i § 1 tillämpas inte, om the som har har rätt till royaltyn hemvist i en avtalsslutande stat och andra the bedriver rörelse i avtalsslutande staten från Vilken royaltyn härrör, från där beläget almost drifting stables eller utövar fritt yrke i Denna andra stat från där coverings stadigvarande anordning, including the rättighet eller Egendom i Fraga om Vilken royaltyn betalas äger verkligt Samband med det eller fasta driftstället the stadigvarande anordningen. I sådant case tillämpas bestämmelserna i article 7 respectively articles 15

§ 4 because PO due av särskilda förbindelser mellan utbetalaren och som har rätt till the royaltyn eller mellan the Bada och annan person royaltybeloppet, med hänsyn till det nyttjande, the rättighet eller för the upplysning Vilken royaltyn betalas, överstiger det som belopp skulle ha avtalats mellan utbetalaren och som har rätt till the royaltyn om Sadana förbindelser inte förelegat, tillämpas bestämmelserna i Denna articles endast på sistnämnda belopp. I sådant case beskattas överskjutande belopp enligt lagstiftningen i vardera avtalsslutande staten med iakttagande av ÖVRIGA bestämmelser i detta avtal.

Article 13

Realisationsvinst

§ 1 Vinst på basic av av avyttring fastighet, i the mening sistnämnda uttryck äger enligt

§ 2 av article 6, må beskattas i avtalsslutande the stat, i Vilken fastigheten är coverings. § 2 Vinst på basic av avyttring av soluble Egendom, som är att hänföra till anläggnings-eller drift capital i ett almost drifting stables, vilket ett företag i en avtalsslutande stat innehar i the andra avtalsslutande staten, eller av soluble Egendom,

som Ingar i en stadigvarande affärsanordning över Vilken s person med hemvist i en avtalsslutande stat förfogar i the andra avtalsslutande staten promote utövande av fritt yrke, dari inbegripet Vinst genome avyttring av dylikt almost drifting stables (för sig eller i Samband med avyttring av hela Företaget) eller av Dylik stadigvarande anordning, må beskattas i Denna andra stat. Vinst på basic av av avyttring soluble Egendom, som avses i § 3 av article 23, skall dock beskattas endast i avtalsslutande the stat, i Vilken Dylik

Egendom enligt nämnda articles är underkastad skatt. § 3 Vinst

på basic av av annan avyttring CHANGE i § § 1 och 2 ovan avsedd Egendom skall beskattas endast the stat i, i Vilken säljaren äger hemvist.

§ 4 utan hinder av bestämmelserna i § 3 får Vinst på basic av av avyttring share eller annan stay eller rättighet i bolag, som en av förvärfvas fysisk person som har way hemvist i Sverige och som har fatt i hemvist Switzerland, beskattas i Sverige om avyttringen inträffar vid något Tillfälle under de fem år som följer närmast efter the tidpunkt då people upphört att ha hemvist i Sverige. Denna paragraf ska endast tillämpas på fysisk person som var vid svensk medborgare the tidpunkt då people upphörde att ha hemvist i Sverige.

Article 14 Oskifta dödsbon including Handelsbolag och Enkla bolag

§ 1 Föreskrifterna i författningarna i s stat avtalsslutande om beskattning av oskifta dödsbon tillämpas icke i the mån the erhåller inkomst som som härrör från dödsboet, förmögenhet eller som tillhör detsamma, enligt bestämmelserna i detta avtal må beskattas i andra the staten promote inkomsten eller förmögenheten.

§ 2 dA ett eller ett Handelsbolag enkelt bolag med i hemvist Switzerland enligt bestämmelserna i detta avtal är från befriat eller berättigat till nedsättning av svensk skatt, skall detta förhållande icke inskränka Sveriges rätt att beskatta Sadan delägare i Handelsbolaget eller det som Enkla Bolaget enligt svenska beskattningsregler bosatt är i Sverige. I dylikt case skola emellertid bestämmelserna i § 1 av 24 items AEGA tillämpning.

Article 15

Fritt yrke

§ 1 Inkomst, som en av förvärfvas person hemvist med i en avtalsslutande stat genome utövande av fritt yrke eller annan därmed jämförbar verksamhet självständig, skall beskattas allenast i Denna stat om han har en icke stadigvarande anordning i andra the avtalsslutande staten, som regelmässigt står till hans förfogande promote utövandet av verksamheten. Därest han har en Sadan stadigvarande anordning, må the del av som är inkomsten hänförlig till Denna anordning beskattas i andra the avtalsslutande staten.

§ 2 Uttrycket "fritt yrke" inbegriper särskilt självständig vetenskaplig, litterär och verksamhet konstnärlig, uppfostrings-och undervisningsverksamhet including Sadan självständig verksamhet som utövas av läkare, advokater, Ingenjörer, arkitekter, Tandläkare och revisorer.

Article 16

Enskild Tjänst §

1 Dar icke artiklarna 17, 19 och 20 annat föranleda skola och löner liknande ersättningar, som en person hemvist med i en avtalsslutande stat uppbär på basic av arbetsanställning, beskattas allenast i Denna stat, såvida icke Arbetet utföres i andra the avtalsslutande staten. Om Arbetet utföres i andra the staten, må ersättningen på basic av anställningen beskattas i Denna stat. §

2 Utan hinder av bestämmelserna i § 1 skall ersättning, som en person hemvist med i en avtalsslutande stat uppbär på basic av arbete som utföres i andra the avtalsslutande staten, staten i beskattas allenast the förstnämnda, under förutsättning att

a) inkomsttagaren vistas i Denna andra stat under s tidrymd tidrymder eller som icke sammanlagt överstiga 183 dagar under beskattningsåret i Fraga,

b) ersättningen betalas av eller på en av Uppdrag arbetsgivare, som ej äger hemvist i Denna andra stat och

c) ersättningen ej Sasom omkostnad laden star ett almost drifting stables eller en stadigvarande anordning, som har arbetsgivaren i Denna andra stat. §

3 Utan hinder av vad som stadgas ovan i Denna articles må ersättning promote personligt arbete, som fullgöres ombord på och Fartyg luftfartyg i Internationell trafik, beskattas i avtalsslutande the stat, i Vilken Företaget har sin verkliga ledning.

Article 17

Styrelsearvoden

Styrelsearvoden eller liknande ersättningar, som en av uppbäras person hemvist med i en avtalsslutande stat i egenskap av styrelseledamot i ett bolag med hemvist i andra the avtalsslutande staten, må beskattas i Denna andra stat.

Article 18

Artister och idrottsmän

Utan hinder av bestämmelserna i artiklarna 15 och 16 må inkomst, som skådespelare, filmskådespelare, radio-television eller Artister, musician och dylika ävensom idrottsmän förvärva under sin yrkesutövning, beskattas i avtalsslutande the stat, i Vilken yrket utövas. Denna bestämmelse skall, utan hinder av i bestämmelserna

article 7, tillämpas AEVs då inkomsten uppbäres av en person hos Vilken Sadan yrkesutövare är anställd.

Article 19

Board, livränta och liknande ersättning

§ 1 Pension och annan liknande ersättning, Vilken inte utgör utbetalning enligt socialförsäkringslagstiftningen, oavsett om Denna betalas med anledning av Tidigare anställning, including livränta, Vilken härrör från en avtalsslutande stat och med hemvist person betalas till i andra the avtalsslutande staten, får beskattas i the förstnämnda staten.

§ 2 Utbetalning enligt svensk socialförsäkringslagstiftning person till med i hemvist Switzerland får beskattas i Sverige. I sådant case ska bestämmelserna i § 3 av 24 items tillämpas.

§ 3 Med uttrycket "livränta" förstås ett fastställt belopp, som utbetalas periodiskt på fastställda tider under s persons livstid eller eller angiven fastställbar tidsperiod och som på Utgar basic av att förpliktelse verkställa dessa utbetalningar som för ersättning däremot fills svarande vederlag i pengar eller pengars värde.

§ 4 Avgifter till en pension plan som är grundad och för erkänd beskattningsändamål i en avtalsslutande stat, som betalas av eller för, fysisk person som enligt skattelagstiftningen i andra the avtalsslutande staten har hemvist i Denna och andra som stat utövar fritt yrke eller innehar anställning i Denna andra stat ska, vid fastställandet av the skatt som fysiska the people ska betala respectively inkomsten hos ett företag som får beskattas i Denna andra stat, behandlas på samma lamination, och för vara föremål samma Villkor och begränsningar, i Denna andra som stat avgift som betalas till en pension plan som är för erkänd beskattningsändamål i Denna andra stat. Detta gäller emellertid endast om

- a) the fysiska people omfattades av pension plan omedelbart innan han fuck hemvist i Denna andra stat enligt skattelagstiftningen i Denna andra stat och
- b) pension plan erkänns av the behöriga myndigheten i Denna andra stat Sasom generellt motsvarande s pension plan som är för erkänd Sadana beskattningsändamål i Denna andra stat. Vid tillämpningen av Denna paragraf anses uttrycket "pension plan" innefatta AEVs pension plan som inrättats inom ramen för socialförsäkringssystemet i en avtalsslutande stat.

Article 20

Offentlig Tjänst

§ 1 a) Lön och annan liknande ersättning (med undantag promote pension), som en av betalas avtalsslutande stat, concerning politiska underavdelningar eller Lokala myndigheter till fysisk person på basic av arbete som utförts i Denna stats, concerning politiska underavdelningars eller Lokala myndigheters Tjänst , beskattas endast i Denna stat.

b) Sadan Lön och annan liknande ersättning beskattas emellertid endast i andra the avtalsslutande staten om Arbetet utförs i Denna stat och people i Fraga har hemvist där och

1) är medborgare i Denna stat eller

2) inte fuck hemvist i Denna stat uteslutande för att utföra Arbetet.

§ 2 Bestämmelserna i artiklarna 16, 17 och 18 tillämpas på ersättning som på betalas basic av arbete som utförts i Samband med rörelse som en av bedrivs avtalsslutande stat, concerning politiska underavdelningar eller Lokala myndigheter.

Article 21

Studer changes

§ 1 En studer other eller Affärs-eller hantverkspraktikant, som äger eller Tidigare AEGT hemvist i en avtalsslutande stat och andra som vistas i the avtalsslutande staten allenast för sin undervisning eller utbildning, skall ej beskattas i Denna andra stat promote belopp, som han uppbär till bestridande av sitt uppehälle, sin undervisning eller sin utbildning, därest beloppen i Fraga utbetalas till honom från utlandet.

§ 2 En studer other vid universitet eller annan undervisningsanstalt promote högre utbildning i en avtalsslutande stat, under som en eller tidrymd tidrymder, Vilka sammanlagt icke överstiga 100 dagar under beskattningsåret, innehar anställning i andra the avtalsslutande staten i syfte att erhålla praktisk utbildning i anslutning till studi nutrition, skall icke beskattas i sistnämnda stat promote inkomsten av anställningen.

Article 22

Övriga inkomstslag

§ 1 Inkomst, beträffande Vilken ingen uttrycklig bestämmelse meddelats i föregående artiklar av avtalet och som en av uppbäres person hemvist med i en avtalsslutande stat, skall beskattas allenast i Denna stat.

§ 2 Bestämmelserna i § 1 tillämpas inte på inkomst, med undantag promote inkomst av almost Egendom som avses i article 6 § 2, om motta cook av inkomsten har

hemvist i en avtalsslutande stat och bedriver rörelse i the andra avtalsslutande staten från där beläget almost drifting stables eller utövar fritt yrke i Denna andra stat från där coverings stadigvarande anordning, including the rättighet eller Egendom i Fraga om Vilken inkomsten betalas äger verkligt Samband med det eller fasta driftstället the stadigvarande anordningen. I sådant case tillämpas bestämmelserna i article 7 respectively articles 15

CHAPTER IV

Beskattning av förmögenhet

Article 23

§ 1 Förmögenhet stocks av Sadan fastighet som avses i § 2 av 6 items må beskattas i coverings avtalsslutande the stat, i Vilken fastigheten är.

§ 2 Förmögenhet stocks av soluble Egendom, som är att hänföra till anläggnings- eller drift capital i ett företags fasta drift stables, eller av soluble Egendom, som Ingar i en stadigvarande anordning promote utövandet av fritt yrke, må beskattas i the avtalsslutande stat, i Vilken det eller fasta driftstället the stadigvarande anordningen är coverings.

§ 3 Fartyg luftfartyg och som nyttjas i Internationell trafik, ävensom soluble Egendom, som är hänförlig till nyttjandet av Sadana Fartyg och luftfartyg, skola beskattas allenast i avtalsslutande the stat, i Vilken Företaget i Fraga har sin verkliga ledning.

§ 4 Alla andra slag av förmögenhet, som en av innehavas person hemvist med i en avtalsslutande stat, skola beskattas allenast i Denna stat.

CHAPTER V

Metoder promote undvikande av dubbelbeskattning

Article 24

§ 1 da de med person hemvist i Sverige uppbär inkomst eller som innehar förmögenhet enligt bestämmelserna i detta avtal må beskattas i Switzerland, skall Sverige

a) från skatten på ett inkomsten avräkna belopp motsvarande the inkomstskatt som i erlagts Switzerland;

b) från skatten på ett förmögenheten avräkna belopp motsvarande the förmögenhetsskatt som i erlagts Switzerland. Då en med person hemvist i Sverige uppbär inkomst, som i enligt bestämmelserna article 20 skall beskattas allenast i Switzerland, skall Sadan inkomst vara undantagen från beskattning i Sverige; dock att Sverige vid bestämmandet av på skatten the ifrågavarande personens återstående inkomst må tillämpa the skattesats, som skulle hava varit tillämplig om inkomsten i Fraga icke undantagits från beskattning.

§ 2 Avräkningsbeloppet skall emellertid icke i något case överstiga beloppet the av del av svensk inkomstskatt eller förmögenhetsskatt, beräknad utan Dylik avräkning, som på belöper the inkomst respectively förmögenhet som må beskattas i Switzerland.

§ 3 da de person med i hemvist Switzerland uppbär pension, som enligt bestämmelserna i § 2 av 19 items må beskattas i Sverige, Sverige från sin skall skatt på ett inkomsten avräkna belopp motsvarande the i Switzerland erlagda inkomstskatten på pensions. Avräkningsbeloppet skall emellertid icke överstiga beloppet the av svenska som inkomstskatt belöper på pensions.

§ 4 av Oberoende bestämmelserna i § 1 av Denna articles skall utdelning från ett bolag med i hemvist Switzerland till ett bolag med hemvist vara i Sverige från undantagen svensk skatt, dock endast i the mån utdelningen enligt svensk was skulle ha varit undantagen från svensk skatt om Bada Bolagen hade varit att anse som Bosatta i Sverige. Denna bestämmelse skall emellertid icke AEGA tillämpning med det mindre utbetalande bolagets inkomst huvudsakligen härrör, directly eller indirectly från annan verksamhet CHANGE Förvaltning av eller annan värdepapper därmed likartad soluble Egendom including verksamheten bedrivs i av det Switzerland utbetalande Bolaget eller ett av bolag i vilket det äger minst 25 procent av de Aktier promote Vilka rösträtt må utövas.

§ 5 da de person med i hemvist Switzerland uppbär inkomst eller som innehar förmögenhet enligt bestämmelserna i detta avtal får beskattas i Sverige, ska Sadan inkomst, i the mån Denna inte utgörs av inkomst som i avses Article 10, respectively Sadan förmögenhet vara undantagen från i beskattning Switzerland; dock att Switzerland vid bestämmandet av på skatten the ifrågavarande personens återstående inkomst eller förmögenhet får tillämpa the skattesats, som skulle ha varit tillämplig om inkomsten eller inte förmögenheten i Fraga undantagits från beskattning.

§ 6 DA DE person med i hemvist Switzerland uppbär inkomst, som enligt bestämmelserna i Article 10 får beskattas i Sverige, Switzerland ska på denne ansökan Medge skattelättnad. Sadan skattelättnad medges genome-att a) avräkna the i Sverige enligt Article 10 från skatten uttagna the schweiziska skatten på the ifrågavarande personens inkomst, därvid emellertid avräkningsbeloppet ska inte överstiga beloppet

the av del av the schweiziska skatten, beräknad utan Sadan avräkning, som på belöper the inkomst som beskattas i Sverige, eller

b) nedsätta the schweiziska skatten med ett eller schablonmässigt bestämt belopp

c) DELVIS undanta ifrågavarande inkomst från Schweizisk skatt, därvid dock minst avdrag för Sverige i uttagen skatt ska medges från bruttobeloppet av de från Sverige uppburna inkomsterna.

CHAPTER VI

Särskilda bestämmelser

Article 25

Likställighet mellan skattskyldiga

§ 1 Medborgare i s stat avtalsslutande skola icke i andra the avtalsslutande staten bliva föremål promote någon beskattning eller något därmed sammanhängande skattekrav av annat slag eller mer tyngande CHANGE medborgarna i the Senare staten under samma förhållanden.

§ 2 Uttrycket "medborgare" betyder:

a) Alla fysiska people.Conference som en AEGA avtalsslutande stats nationalitet.

b) Alla Juridiska people.Conference och andra sammanslutningar, som bildats jämlikt gällande was i en avtalsslutande stat.

§ 3 Beskattningen av ett almost drifting stables, som ett företag i s stat avtalsslutande har i staten the andra avtalsslutande staten, skall i Denna andra stat icke vara mindre fördelaktig CHANGE beskattningen av ett i företag the andra som bedriver samma verksamhet. Vad nu sagts skall icke anses medföra förpliktelse för att stat någon avtalsslutande medgiva people.Conference med hemvist i andra the avtalsslutande staten person league avdrag vid beskattningen, skattebefrielser och på skattenedsättningar basic av civilstånd eller mot försörjningsplikt familj, som medgivas people.Conference med i hemvist the förstnämnda staten.

§ 4 Företag i en avtalsslutande stat, vilkas capital eller helt DELVIS Aeges kontrolleras eller, eller directly indirectly, av en eller flera people.Conference med hemvist i andra the avtalsslutande staten, skola icke i the förstnämnda staten bliva föremål promote någon beskattning eller något därmed sammanhängande skattekrav, som är av annat slag eller mer tyngande CHANGE the beskattning och därmed sammanhängande skattekrav, som andra liknande företag i Denna förstnämnda stat AÉRO eller Kunna bliva underkastade.

§ 5 I Denna articles avser uttrycket "beskattning" skatter av varje slag och beskaffenhet.

Article 26

Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse

§ 1 da de person hemvist med i en avtalsslutande stat brat gällande, att i en avtalsslutande stat eller i Bada staterna vidtagits åtgärder, som för att komma medföra honom medfört eller en mot detta avtal stridande beskattning, äger han - utan att att hans rätt använda sig i av dessa stater international rättsordning givna rättsmedel därav påverkas - göra framställning i saken the hos behöriga myndigheten the stat i, i Vilken han äger hemvist.

§ 2 Om Denna behöriga myndighet finner framställningen grundad men ej själv kan åvägabringa s tillfredsställande lösning, skall myndigheten Soka lösa frågan genome ömsesidig överenskommelse med the behöriga myndigheten i andra the avtalsslutande staten i syfte att undvika s mot detta avtal stridande beskattning.

§ 3 De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna skola genome ömsesidig överenskommelse Soka avgöra svårigheter eller som tvivelsmål uppkomma rörande tolkningen eller tillämpningen av detta avtal. De Kunna jämväl överenskomma för att undvika dubbelbeskattning i Sadana case som ej omfattas av detta avtal.

§ 4 De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna Kunna träda i förbindelse med för att varandra träffa överenskommelse i de som case angivits i föregående paragrafer. Om muntliga överläggningar anses underlätta s överenskommelse, Kunna Sadana överläggningar AEGA rum inom ramen för en man committee stocks av representanter för de behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna.

Article 27

Utbyte av upplysningar

§ 1 De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna ska utbyta Sadana upplysningar som kan vara antas relevanta vid tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal eller för administration verkställighet av interntally lagstiftning i Fraga om skatter av varje slag och som beskaffenhet tas ut för de avtalsslutande staterna eller för Deras politiska underavdelningar eller Lokala myndigheter, om beskattningen enligt Denna lagstiftning strider inte mot avtalet. Utbytet av upplysningar begränsas inte av artiklarna 1 och 2

§ 2 Upplysningar som en avtalsslutande stat TagIt emot enligt § 1 behandlas som ska hemliga på samma lamination som som upplysningar erhållits enligt the international lagstiftningen i Denna stat och får yppas endast promote people.Conference eller myndigheter (dari inbegripet domstolar och förvaltningsorgan) som fastställer, uppbär eller in driver de som skatter åsyftas i § 1 eller eller handlägger Atal överklagande i Fraga om dessa skatter eller som utövar tillsyn över nämnda verksamheter. Dessa people.Conference eller myndigheter får använda upplysningarna bara för Sadana ändamål. De får yppa upplysningarna vid offentlig rättegång eller i domstolsavgöranden. Utan hinder av detta kan upplysningar som en avtalsslutande stat mottagit användas för andra ändamål då Sadana upplysningar användas kan för andra Sadana ändamål enligt lagstiftningen i Bada staterna och the behöriga myndigheten i the stat som lämnar upplysningarna tillåter Sadan användning.

§ 3 Bestämmelserna i § § 1 och 2 medför inte för en skyldighet avtalsslutande stat att:

- a) vidta förvaltningsåtgärder som avviker från och lagstiftning administrative practice i Denna avtalsslutande stat eller i andra the avtalsslutande staten,
- b) som inte är lämna upplysningar tillgängliga enligt lagstiftning eller sedvanlig administrative practice i Denna avtalsslutande stat eller i andra the avtalsslutande staten,
- c) lämna upplysningar som skulle röja Affärs-, industrial-, commercial-eller eller i yrkeshemlighet näringsverksamhet nyttjat förfaringsätt eller upplysningar, vilkas överlämnande skulle strida mot allmänna hänsyn (ordre public).

§ 4 da de avtalsslutande stat begär upplysningar enligt Denna articles ska the andra avtalsslutande staten använda de medel som över för att Denna stat förfogar inhämta de begärda upplysningarna, AEVs om Denna andra stat inte har behov av upplysningarna för sina egna beskattningsändamål. Förpliktelsen i föregående mening begränsas av bestämmelserna i § 3, men detta medför inte för en en rätt avtalsslutande stat att att vägra lämna upplysningar uteslutande därför att Denna stat inte har något eget intresse av Sadana upplysningar.

§ 5 Bestämmelserna i § 3 medför inte för en en rätt avtalsslutande stat att att vägra lämna upplysningar uteslutande därför att upplysningarna innehas av en bank, annan finansiell institution, Ombud, representant eller eller förvaltare därför att upplysningarna gäller äganderätt i s person. För att inhämta Sadana upplysningar, har i skattemyndigheterna the anmodade avtalsslutande staten - om det är för att nödvändigt uppfylla de som åtaganden följer av Denna paragraf - befogenhet att ålägga innehavare av upplysningar som omfattas av Denna paragraf att lämna ut dessa, oavsett bestämmelserna i § 3 , eller häremot stridande bestämmelser i nationell lagstiftning.

Article 28

Diplomatiska och konsulära befattningshavare

§ 1 Bestämmelserna i detta avtal påverka icke Sadana privilegier i beskattningshänseende, Vilka enligt folkrättens allmänna controller eller jämlikt stadganden i särskilda överenskommelser tillkomma diplomatiska eller konsulära befattningshavare.

§ 2 I the mån på basic av privilegier i beskattningshänseende, Vilka enligt folkrättens allmänna controller eller jämlikt stadganden i särskilda överenskommelser tillkomma diplomatiska eller konsulära befattningshavare, inkomst eller icke förmögenhet beskattas i the stat i Vilken befattningshavaren är ackrediterad, förbehålles beskattningsrätten the utsändande staten.

§ 3 Vid tillämpningen av detta avtal skola people.Conference, Vilka tillhöra s avtalsslutande stats beskickning eller andra the consulate i avtalsslutande staten eller i en tredje stat och Vilka AÉRO medborgare i the utsändande staten, anses AEGA hemvist i the utsändande staten, såfram de dar AÉRO skyldiga att erlægga skatt å inkomst och förmögenhet i samma som omfattning people.Conference med hemvist i Denna stat.

§ 4 Detta avtal skall icke AEGA tillämpning beträffande internation ella organisationer, Deras organ eller tjänstemän och ej brighter i Fraga om people.Conference, Vilka tillhöra s tredje stats beskickning eller consulate och vistas i en avtalsslutande stat utan att i någondera avtalsslutande staten i Fraga om skatter på inkomst och förmögenhet behandlas Sasom people.Conference Vilka där AEGA hemvist.

CHAPTER VII

Slutbestämmelser

Article 29

Ikraftträdande

§ 1 Detta avtal skall ratificeras, för Sveriges del av Hans Maj: t Konungen av Sverige med riksdagens samtycke, samtför Switzerland del av Förbundsrådet med godkännade av förbundsförsamlingen.

Ratifikationshandlingarna skola snarast möjligt utväxlas i Berne.

§ 2 Avtalet Träder i force med utväxling av ratifikationshandlingarna och skall AEGA tillämpning:

- a) I Sverige: Savitt avser inkomstskatter, i Fraga om inkomst som förvärvats å eller efter the 1 januari 1966, velvet, Savitt avser the statliga förmögenhetsskatten, i Fraga om skatt som på Utgar basic av taxe ring år 1967 eller Senare.
- b) I Switzerland: Beträffande varje beskattningsår som börjar å eller efter the 1 januari 1967.

§ 3 Det i Stockholm the 16 october 1948 undertecknade avtalet mellan Konungariket Sverige och för Schweiziska Edsförbundet undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter å inkomst och förmögenhet skall upphöra att gälla Savitt avser Sadana skatter, beträffande Vilka förevarande avtal jämlikt § 2 äger tillämpning, dock att berörda avtal alltjämt skall gälla Savitt erfordras promote tillämpningen av det i Stockholm the 16 october 1948 undertecknade avtalet mellan Konungariket Sverige och för Schweiziska Edsförbundet undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter å kvarlåtenskap.

Article 30

Upphörande

Detta avtal skall förbliva i power intill concerning detsamma uppsagts av endera avtalsslutande staten. Envar av de avtalsslutande staterna kan på väg Diplomatisk uppsäga avtalet genome underrättelse Senast sex månader före utgången av varje kalenderår Senare CHANGE år 1968 I Händelse av Sadan uppsägning skall avtalet upphöra att gälla.:

- a) I Sverige: Savitt avser inkomstskatter, i Fraga om inkomst som förvärvas å eller efter the 1 januari kalenderåret närmast efter det, varunder uppsägningen ägde rum, velvet, Savitt avser förmögenhetsskatt, i Fraga om skatt som Utgar på basic av taxe ring under eller efter det andra kalenderåret efter det, varunder uppsägningen ägde rum.
- b) I Switzerland: Beträffande det som beskattningsår börjar å eller efter the 1 januari det andra kalenderåret efter det, varunder uppsägningen ägde rum.
Till bekräftelse härå hava undertecknade därtill, vederbörligen bemyndigade, undertecknat detta avtal och försett detsamma med sina sigil.
Vilket skedde i Stockholm to 7 maj 1965 på svenska och tyska språken, Vilka Bada texter AEGA lika vitsord.

Torsten Nilsson

E. von Graffenried

Protocol

Konungariket Sverige och Schweiziska Edsförbundet har vid undertecknandet av protocol om ändring i Sverige och avtalet mellan Konungariket Schweiziska Edsförbundet promote undvikande av dubbelbeskattning beträffande skatter å inkomst och som förmögenhet undertecknades i Stockholm to 7 maj 1965 Sasom ändrat genome protocol som undertecknades i Stockholm the 10 mars 1992 (i det följande benämnt "avtalet"), KOMMIT överens om följande bestämmelser, Vilka ska utgöra en del av integrity rande avtalet:

1 Till Article 10 (Utdelning) i avtalet

Uttrycket

"Beskattning" i § 8 c) omfattar inte:

- a) i Sverige, avkastningsskatten på pensionsmedel,
- b) i Switzerland, skatten på på kapitalvinst almost Egendom.

2 Till article 19 (pension, livränta och liknande ersättning) i avtalet Uttrycket "pension" i 19 items omfattar inte endast periodiska betalningar, utan AEVs engångsbetalningar.

3 Till article 26 (Förfarandet vid ömsesidig överenskommelse) i avtalet Om Sverige i skatteavtal med en tredje stat tar in bestämmelser om skiljedomsförfarande ska följande § 5 tillämpas mellan Sverige och från och med Switzerland the dag då avtalet mellan Sverige och the tredje staten blir tillämpligt.

"§ 5 då I fall

- a) s person, i enlighet med § 1, gjort har en framställning till the behöriga myndigheten i en avtalsslutande stat med anledning av att i åtgärder the ena eller Bada avtalsslutande staterna promote honom har medfört beskattning i strid med bestämmelserna i detta avtal, och
- b) de behöriga myndigheterna inte, inom Fyra år från anmälan till the behöriga myndigheten i andra the avtalsslutande staten, kan för att nå en överenskommelse lösa frågan enligt

§ 2, ska, om personal begär det, kvarstående olösta frågor i ärendet hänskjutas till skiljedomsförfarande. Skiljedomen är för bindande Bada stater och ska genomföras utan hinder av tidsbegränsningar i dessa staters international lagstiftning, såvida inte en person som directly berörs av ärendet inte accepterar the ömsesidiga överenskommelse som genomför skiljedomen, eller de behöriga myndigheterna och de som people.Conference directly berörs av ärendet commercial överens om en annan lösning inom sex månader det från att skiljedomen kommunicerats till the. De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna ska träffa överenskommelse om att sättet tillämpa Denna paragraf.

De avtalsslutande staterna får, till skiljenämnd som utsetts enligt Denna paragraf, överlämna Sadana upplysningar som för att krävs genomföra

skiljedomsförfarandet. Savitt avser upplysningar som överlämnats i enlighet härmed, omfattas skiljenämndens ledamöter av de begränsningar avseende yppande som i anges article 27 § 2 "Savitt avser förfaranden som har blinders före the dag då § 5 ska börja tillämpas, ska the fyraårsperiod som i avses point b) räknas från nämnda dag.

4 Till article 27 (Utbyte av upplysningar) i avtalet

a) Upplysningar ska endast begäras efter att the anmodande staten har vidtagit alla sedvanliga åtgärder för att inhämta upplysningarna som står till concerning förfogande enligt inhemskt skatteförfarande.

b) Kriteriet "kan vara antas relevant" avses dels möjliggöra vidast möjliga informationsutbyte i skatteärenden, trade klargöra att det inte att står s avtalsslutande stat fritt genomföra sk "fishing expeditions" eller att som inte kan begära upplysningar antas vara relevanta för ett skatteärende avseende en bestämd skattskyldig. AEVs om point c) innehåller viktiga förfarandekrav, Vilka syftar till att att säkerställa sk "fishing expeditions" inte äger rum, ska 1) -5) tolkas så att de inte motverkar effektivt utbyte av upplysningar.

c) Vid begäran om upplysningar enligt article 27 i avtalet ska the behöriga myndigheten i the anmodande staten till the behöriga myndigheten i the anmodade staten lämna följande upplysningar:

1) namn och, Savitt det är känt, andra upplysningar, Sasom adress, account number eller födelsedatum, för att identifiera the person eller de people.Conference som är föremål promote utredning eller undersökning,

2) the tidsperiod promote Vilken upplysningarna begärs,

3) uppgift om de begärda upplysningarna, inbegripet Deras närmare beskaffenhet och som i Vilken form the anmodande staten önskar att få upplysningarna från the anmodade staten,

4) det för beskattningsändamål vilket upplysningarna efterfrågas,

5) namn och, det är känt Savitt, adress på person som kan antas inneha de begärda upplysningarna.

d) Article 27 i avtalet medför inte för en skyldighet de avtalsslutande staterna att utbyta upplysningar på spontaneously eller automatisk basis.

e) Vid utbyte av upplysningar, ska administrativa förfaranderegler till skydd promote skattskyldiga i the anmodade avtalsslutande staten förbli tillämpliga innan upplysningar överlämnas till the anmodande avtalsslutande staten. Denna bestämmelse syftar till att tillvarata the skattskyldiges rätt till ett vederbörligt förfarande och inte till att otillbörligt hindra eller fördröja utbyte av upplysningar. -----

Skriftväxling the 23 november 12 december och 2011

I have the honor to refer to the Protocol (enter after "the Amending Protocol") signed on 28 February 2011 Between The Swiss Confederation and the Kingdom of Sweden Amending the Convention for the Avoidance of Double Taxation with Respect to

Taxes on Income and on Capital, signed at Stockholm on 7 May 1965, as amended by the Protocol signed at Stockholm on 10 March 1992 (after entering "the Convention"), and to propose on behalf of the Swiss Federal Council the Following clarification Regarding its interpretation:

Subparagraph c) of paragraph 4 of the Protocol to the Convention, as Introduced by Article XIV of the Amending Protocol, sets forth the information the competent authority did of the Requesting State Shall Provide to the competent authority of the requested State When making a request for information under Article 27 of the Convention. According to this commission it is required did the Requesting State Provides among other information: (i) the name and, to the extent known, other birth, in order to identify the person (s) under examination or investigation and (v) the name and , to the extent known, the address of any person Believed to be in possession of the requested information. Subparagraph b) clarifies did Whilst synthesis are important procedural requirements did are Intended to Ensure did fishing expeditions do not Occur, thesis requirements Nevertheless need to be interpreted with a view not to frustrate effective exchange of information.

Having regard to subparagraph b) of paragraph 4 of the Protocol to the Convention, search requirements, THEREFORE, are to be interpreted in a manner did on administrative assistance request is to be Complied with if the Requesting State, other than the information (ii) to (iv) of subparagraph c) of paragraph 4 of the Protocol to the Convention,

a) Identifies the person under examination or investigation; seeking identification 'may be provided by other Means than by Indicating the name and address of the person Concerned; and

b) indicates to the extent known, the name and address of any person Believed to be in possession of the requested information.

If the above proposal is acceptable to you, I propose Further thatthis letter and your reply reflecting seeking acceptance Shall Constitute of agreement in between the competent Authorities of Sweden and the Swiss Confederation and Shall enter into force on the thirtieth day after the notification in writing by the competent authority of Sweden to the competent authority of the Swiss Confederation of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this agreement.

Please accept, Madam, the assurance of my highest consideration.

Jürg Giraudi

Delegate for Double Tax Treaty Negotiations

I have the honor to confirm the receipt of your letter of 23 November, 2011, reading as follows:

"I have the honor --- for the entry into force of this agreement."

I have the honor to confirm the agreement of the competent authority of Sweden on the contents of your letter. THEREFORE, your letter and this confirmation Jointly Constitute of agreement in between the competent Authorities of Sweden and the Swiss Confederation Which Shall enter into force on the thirtieth day after the notification in writing by the competent authority of Sweden to the competent authority of the Swiss Confederation of the completion of the procedures required by its law for the entry into force of this agreement.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration Renewed.

Ingela Willfors

Director, International Tax

(Översättning) -----

Jag har äran att hänvisa till protokollet (i det följande "ändringsprotokollet") undertecknat the 28 februari 2011 om ändring i avtalet mellan Schweiziska Edsförbundet och för Sverige Konungariket undvikande av å dubbelbeskattning inkomst och förmögenhet, i Stockholm undertecknat the 7 maj 1965 Sasom ändrat genome protocol undertecknat the 10 mars 1992 (i det följande "avtalet"), including på att Uppdrag av Schweiziska förbundsrådet föreslå följande klagörande beträffande tolkningen därav.

Point 4 c) i protokollet till avtalet, Vilken återfinns i 14 i ändringsprotokollet articles, stadgar Vilka uppgifter the behöriga myndigheten i the anmodande staten ska lämna till the behöriga myndigheten i the anmodade staten vid begäran om upplysningar enligt article 27 i avtalet. Enligt Denna bestämmelse krävs att the anmodande staten lämnar bl.a. uppgift om 1) namn och, Savitt det är känt, andra upplysningar, Sasom adress, account number eller födelsedatum, för att identifiera the person eller de people.Conference som är föremål promote utredning eller undersökning, och 5) namn och, Savitt det är känt, address- på person som kan antas inneha de begärda upplysningarna. I point b) klagörs att AEVs om dessa krav är viktiga förfarandekrav, Vilka syftar till att att säkerställa sk "fishing expeditions" inte äger rum, så ska de så att de inte tolkas motverkar effektivt utbyte av upplysningar.

Med beaktande av point 4 b) i protokollet till avtalet, ska därför dessa krav tolkas så att begäran om handräckning ska bifallas om the anmodande staten, utöver de som uppgifter anges i point 4 c) 2) -4) i protokollet till avtalet,

a) identifierar the person som är för föremål utredning eller undersökning, vilket kan ske på annat lamination CHANGE genome-att vederbörandes namn och anges adress, och

b) anger Savitt, det är känt, namn och på adress person som kan antas inneha de begärda upplysningarna.

Om detta förslag är för godtagbart He, har jag äran att att föreslå detta brev och svar
Ert varigenom förslaget godtas, ska utgöra s överenskommelse mellan de behöriga
myndigheterna i Sverige och det Schweiziska Edsförbundet och ska träda ikraft the
trettionde dagen efter dag the då the behöriga myndigheten i Sverige skriftligen
underrättat the behöriga myndigheten i det om att de Schweiziska Edsförbundet
constitutional ella åtgärder som för att krävs överenskommelsen ska träda ikraft har
vidtagits.

Mottag Denna försäkran om min utmärkta högaktning.

Jürg Giraudi

Delegate for Double Tax Treaty Negotiations

Jag har äran att bekräfta mottagandet av ert brev daterat the 23 november 2011 som
Lydians enligt följande.

"Jag har för att äran --- överenskommelsen ska träda ikraft har vidtagits."

Jag har äran att att bekräfta the behöriga myndigheten i Sverige godtar innehållet i ert
brev. Sålunda ska ert brev Tillsammans Med Denna bekräftelse utgöra s
överenskommelse mellan de behöriga myndigheterna i Sverige och det Schweiziska
Edsförbundet som ska träda ikraft the trettionde dagen då efter the dag the behöriga
myndigheten i Sverige skriftligen underrättat the behöriga myndigheten i det
Schweiziska Edsförbundet om att de physique ella åtgärder som för att krävs
överenskommelsen ska träda ikraft har vidtagits.

Mottag Denna förnyade försäkran om min utmärkta högaktning.

Ingela Willfors

Director, International Tax *Lag (2012:234)* .